

L I G J
Nr.9002, datë 6.2.2003

**PËR RATIFIKIMIN E “MARRËVESHJES FINANCIARE, NDËRMJET QEVERISË SË
REPUBLIKËS TË SHQIPËRISË DHE KOMISIONIT TË KOMUNITETIT EUROPIAN, NË
KUADËR TË PROGRAMIT “CARDS 2002”**

Në mbështetje të neneve 78, 81 pika 1, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

K U V E N D I
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

V E N D O S I:

Neni 1

Ratifikohet “Marrëveshja financiare, ndërmjet Qeverisë së Republikës të Shqipërisë dhe Komisionit të Komunitetit Europian, në kuadër të Programit “CARDS 2002”

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekreten nr. 3716, datë 28.2.2003 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Alfred Moisiu.

MARRËVESHJE FINANCIARE

Komisioni i Komuniteteve Europiane, këtej e tutje referuar si “Komisioni” duke vepruar për/dhe në emër të Komunitetit Europian, këtej e tutje referuar si “Komuniteti” nga njëra anë dhe Qeveria e Shqipërisë, këtej e tutje referuar si “Përfituesi”, nga ana tjetër,

kanë rënë dakord si më poshtë:

Masa referuar artikullit 1 më poshtë do të ekzekutohet dhe financohet nga buxheti i Komunitetit në përputhje me dispozitat e përcaktuara në këtë Marrëveshje. Kuadri teknik, ligjor dhe administrativ brenda të cilit Masa, referuar artikullit 1 më poshtë do të zbatohet, është përcaktuar në kushtet e përgjithshme në aneksin A të Marrëveshjes Kuadër ndërmjet Komisionit dhe Përfituesit, dhe amenduar e plotësuar nga kushtet e kësaj Marrëveshjeje dhe dispozitave të veçanta bashkëngjitur kësaj.

Neni 1

Natyra dhe subjekti

Si një pjesë e programit të tij të ndihmës, Komuniteti do të kontribuojë, në formë granti, në drejtim të financimit të Masës së mëposhtme:

Titulli: Programi mbështetës për Shqipërinë në 2002

Vlera: Euro 44,9 milion

Datë e përfundimit: 31.12.2005 për kontraktim, 31.12.2006 për disbursim.

Neni 2

Angazhimi i Komunitetit

Kontributi financiar i Komunitetit është fiksuar në një maksimum prej 44.9 milion € këtej e tutje referuar si “Granti i KE-së”.

Granti i KE-së është subjekt i një afati mbarimi, 31.12.2005. Komisioni mund megjithatë, që në varësi të rrethanave, të bjerë dakord për një zgjatje të përshtatshme të këtij afati skadence, në qoftë se një zgjatje e tillë kërkohet dhe justifikohet në mënyrë të saktë nga Përfituesi.

Neni 3
Adresat

Korrespondenca në lidhje me ekzekutimin e masës, duke deklaruar numrin dhe titullin e masës, do të adresohet si më poshtë:

Për Komisionin	Për Përfituesin
Për Mr. Brix Knudsen	Z. Sokol Nako
Komisioni i Komuniteteve Europiane	Ministër i Shtetit për Integrimin
Zyra Europiane e Ndihmës dhe Europian	Bulevardi “Dëshmorët e Kombit”
Bashkëpunimit	Tiranë, Shqipëri
Rue de la Loi 200	Fax: 355 4 234 818
B-1049 Brussels, Belgium,	
Adresa telegrafike: Comeur Bruxelles	
Telex: 21877 Comeu B	
Fax: 32-2 296 74 82	

Neni 4
Numri i kopjeve

Kjo Marrëveshje është hartuar në dy kopje në gjuhën angleze.

Neni 5
Hyrja në fuqi

Kjo Marrëveshje do të hyjë në fuqi në datën, në të cilën ajo do të jetë nënshkruar nga të dyja Palët. Çdo shpenzim që kryhet nga kjo datë i përmbush kushtet e Grantit të KE-së.

Anekset do të konsiderohen si një pjesë integrale e kësaj Marrëveshjeje.

Anekset:

A. Kushtet e përgjithshme në lidhje me Marrëveshjet Financiare

B. Arbitrazhi

C. Përshkrimi i Masës

Deklaratë: Lidhur me nenin 5 të kësaj Marrëveshjeje, kjo Marrëveshje Financiare do të hyjë në fuqi në datën e ratifikimit nga Parlamenti Shqiptar.

Vërtetohet se teksti në shqip i Marrëveshjes është i njëjtë me origjinalin.

DREJTORE
Valbona Kuko

ANEKSI A

KUSHTET E PËRGJITHSHME NË LIDHJE ME MARRËVESHJET FINANCIARE

Në këto kushte të përgjithshme termi “Përfituesi” do të nënkuptohet se i referohet Qeverisë Shqiptare.

KAPITULLI I FINANCIMI I PROJEKTEVE

Neni 11

Angazhimi i Komunitetit

Angazhimi i Komunitetit, këtej e tutje referuar si “Granti i KE-së”, vlera e të cilit është përcaktuar në Marrëveshjen Financiare, do të vendosë kufirin brenda të cilit detyrimi dhe ekzekutimi i pagesave do të realizohet përmes kontratave dhe vlerësimeve, të aprovuara në përputhje me rregullat. Çdo shpenzim përtej Grantit të KE-së do të përballohet nga Përfituesi.

Neni 2

Vlefshmëria e Grantit të Ke-së

Kur ekzekutimi i Masës varet nga detyrimet financiare nga burimet e veta të përfituesit ose nga burime të tjera fondesh, Granti i KE-së do të bëhet i mundshëm në një kohë të tillë që detyrimet financiare të Përfituesit dhe/ose burimet e tjera të fondeve, siç janë përcaktuar në Marrëveshjen Financiare, përmbushen.

Neni 3

Disbursimi

Kontratat janë të vlefshme për disbursime, sipas kësaj Marrëveshjeje Financiare, vetëm në qoftë se janë konkluduar përpara afatit të skadencës së Marrëveshjes Financiare. Disbursimet e këtyre kontratave mund të bëhen në një periudhë maksimum prej 12 muajsh pas afatit të skadencës së Marrëveshjes Financiare.

KAPITULLI II DHËNIA E LEHTËSIRAVE

Neni 4

Privilegjet e përgjithshme

Personelit pjesëmarrës në masat e financuara nga Komuniteti, dhe anëtarëve të familjes së tyre mund t’u akordohen përfitime, privilegje dhe përjashtime jo më pak të favorshme, se ato që u akordohen zakonisht të huajve të tjerë të punësuar në shtetin e Përfituesit, sipas çdo marrëveshjeje tjetër bilaterale ose multilaterale për asistencë ekonomike dhe programeve të bashkëpunimit teknik.

Neni 5

Vendosja, instalimi, hyrja dhe lehtësirat e qëndrimit

Në rast të kontratave të punimeve, furnizimit ose shërbimeve, personave fizikë ose juridikë, pjesëmarrës në procedurat e tenderimit, do t’u jepet e drejta që përkohësisht të vendosen dhe të qëndrojnë kur rëndësia e kontratës e kërkon një gjë të tillë. Kjo e drejtë do të jepet vetëm pasi ftesa për tender është publikuar dhe do të përfitohet nga stafi teknik me nevojën për të kryer studime përgatitore në hartimin e tenderave. Kjo e drejtë do të përfundojë një muaj pas përcaktimit të kontraktorit.

Përfituesi do të lejojë personelin pjesëmarrës në kontratat e punimeve, furnizimeve ose shërbimeve financiar nga Komuniteti, dhe anëtarët e familjes së tyre, të hyjnë në shtetin e Përfituesit, të vendosen në këtë shtet, të punojnë atje dhe të largohen nga shteti në fjalë, në rast se natyra e kontratës e justifikon një gjë të tillë.

Neni 6

Importi dhe riekspporti i pajisjeve

Përfituesi do të japë të gjitha lejet e nevojshme për importimin e pajisjeve profesionale të kërkuara për realizimin e Masës, subjekt i ligjeve, rregullave dhe rregulloreve ekzistuese të Përfituesit.

Përfituesi do t'u japë më tej personave fizikë dhe juridikë, që kanë realizuar kontratat e punimeve, furnizimeve ose shërbimeve, lejet e kërkuara për riekspportimin e pajisjeve në fjalë.

Neni 7

Importet dhe shkëmbimi i kontrollit

Për realizimin e Masës, Përfituesi merr përsipër të japë autorizime importi dhe autorizime për përfitimin e shkëmbimit valutor dhe të zbatojë rregullat e kontrollit të shkëmbimit valutor kombëtar, pa diskriminim ndërmjet Shteteve Anëtare të Komunitetit dhe Shteteve Përfituese sipas rregullores OBNOVA, rregullores CARDS, vendet kandidate për anëtarësim në Bashkimin Europian dhe, në rastin kur Komisioni ka autorizuar pjesëmarrjen në ftesat për tender dhe kontrata, vendet përfituese sipas programit TACIS dhe MEDA gjithashtu dhe vendet e tjera.

Përfituesi do të japë lejet e nevojshme, të rikthejë fondet e marra në lidhje me Masën, në përputhje me rregulloret e kontrollit të shkëmbimit valutor në fuqi në shtetin e Përfituesit.

Neni 8

Taksat dhe doganat

1. Taksat, doganat dhe detyrimet e importit nuk do të financohen nga Granti i KE-së.

2. Importet, sipas kontratave të furnizimit të konkluduara nga autoritetet e përfituesit dhe financuar nga Granti i KE-së, do të lejohen të hyjnë në shtetin e Përfituesit pa qenë subjekt i detyrimeve doganore, detyrimeve të importit, taksave ose tarifave fiskale që kanë efekt të njëjtë.

3. Përfituesi do të sigurojë që importet në fjalë do të lejohen nga pika e hyrjes për t'u shpërndarë tek kontraktorët, siç kërkohet nga dispozitat e kontratës dhe për përdorim të menjëhershëm, siç kërkohet për një zbatim normal të kontratës, pavarësisht nga ndonjë vonesë ose konflikt mbi zgjidhjen e detyrimeve të përmendura më sipër, taksave ose tarifave.

4. Kontratat për furnizime ose shërbime të zbatuara nga firmat shqiptare ose të huaja, të financuara nga Granti i KE-së, nuk do të jenë subjekt në shtetin e përfituesit të taksës mbi vlerën e shtuar, vulës dokumentuese, detyrimeve të regjistrimit ose tarifave fiskale që kanë efekt të njëjtë, pavarësisht nëse tarifa të tilla ekzistojnë apo që do të institucionalizohen.

5. Personat fizikë dhe juridikë, duke përfshirë stafin e huaj, nga vendet anëtare të Komunitetit Europian, që realizojnë kontratat e bashkëpunimit teknik financuar nga Granti i KE-së, do të përjashtohen nga taksa e aktivitetit dhe të ardhurave në shtetin e Përfituesit.

6. Mallrat personale dhe të familjes, të importuara për përdorim personal nga personat fizikë (dhe anëtarët e familjeve të tyre), përveç atyre të marra brenda vendit, të përfshirë në realizimin e detyrave të përcaktuara në kontratat e bashkëpunimit teknik, do të përjashtohen nga detyrimet doganore, detyrimet e importit, taksave dhe tarifave të tjera fiskale që kanë efekt të njëjtë. Mallrat personale dhe të familjes në fjalë do të rieksporthen ose do të lihen në vend, në përputhje me rregulloret në fuqi në shtetin e Përfituesit pas përfundimit të kontratës.

7. Personat fizikë dhe juridikë që importojnë pajisje profesionale, siç është parashikuar në artikullin 9, në qoftë se ata e kërkojnë një gjë të tillë, do të përfitojnë nga sistemi i pranimit të përkohshëm, siç përcaktohet nga legjislacioni kombëtar i Përfituesit në lidhje me pajisjet në fjalë.

KAPITULLI III

REALIZIMI I KONTRATAVE

Neni 9

Origjina e furnizimeve

Përfituesi bie dakord që, përveçse kur autorizohet ndryshe nga Komisioni, materialet dhe

pajisjet e kërkuara për realizimin e kontratave duhet ta kenë origjinën në Komunitet, në shtete përfituese sipas rregullores OBNOVA, rregullores CARDS, në vendet candidate për anëtarësim në Bashkimin Europian dhe, në rastin kur Komisioni ka autorizuar pjesëmarrjen në ftesat për tender dhe kontrata, në vendet përfituese sipas programit TACIS dhe MEDA, gjithashtu dhe në vendet e tjera.

Neni 10

Procedurat e pagesës

1. Për kontratat e financuara nga Granti i KE-së, tenderat do të hartohen dhe pagesat do të bëhen ose në euro, ose në përputhje me ligjet dhe rregulloret e këmbimit valutor të Përfituesit, në monedhën e Përfituesit, ose në monedhën e shtetit ku tenderuesi ka të regjistruar vendin e tij të biznesit, ose në monedhën e shtetit ku materialet janë prodhuar.

2. Kur tenderat janë bërë në euro, pagesat në lidhje me to do të bëhen, siç duhet, në monedhën e përcaktuar në kontratë mbi bazën e vlerës ekuivalente të euros në ditën e procedimit të pagesës.

KAPITULLI IV

BASHKËPUNIMI NDËRMJET KOMISIONIT DHE PËRFITUESIT

Neni 11

Inspektimi dhe kontrolli

1. Komisioni, duke përfshirë dhe Zyrën Europiane Antievazion (OLAF), do të ketë të drejtën për të dërguar agjentët e saj ose përfaqësues të autorizuar për të realizuar çdo mision apo kontroll teknik dhe financiar që ai e konsideron të nevojshme, për të ndjekur realizimin e Masës. Megjithatë, komisioni do t'u japë autoriteteve të Përfituesit një lajmërim paraprak për misione të tilla.

Përfituesi do të japë të gjithë informacionin dhe dokumentet, të cilat do të kërkojnë prej tij dhe do të marrë të gjitha masat e përshtatshme për të lehtësuar punën e personave të instruktuar për të realizuar kontrollin ose inspektimin.

2. Përfituesi:

a) do të mirëmbajë të dhënat dhe llogaritë adekuate për të identifikuar punimet, furnizimet ose shërbimet e financuara sipas Marrëveshjes Financiare në përputhje me procedurat bazë të kontabilitetit;

b) do të sigurojë që agjentët e lartpërmendur ose përfaqësues të Komisionit kanë të drejtën për të inspektuar të gjitha dokumentet e nevojshme dhe llogaritë që i përkasin pikave të financuara sipas Marrëveshjes Financiare dhe të ndihmojnë Gjykatën e Auditimit të Komuniteteve Europiane për të realizuar kontrollin në lidhje me përdorimin e Grant-it të KE-së.

Komisioni mund të realizojë gjithashtu një vlerësim ex-post dhe një kontroll përfundimtar të programit. Vlerësimi ex-post do të vlerësojë arritjet e objektivave/qëllimeve të programeve, gjithashtu dhe impaktin mbi zhvillimin dhe rristurimin e sektorit në fjalë.

Kontrolli përfundimtar do të rishikojë të dhënat financiare lokale të programit, duke dhënë një opinion të pavarur mbi saktësinë dhe përputhjen e kontratave, disbursimeve, gjithashtu dhe përputhshmërinë e saj me dispozitat e Marrëveshjes Financiare.

KAPITULLI V

DISPOZITA TË VEÇANTA

Neni 12

Delegimi i zbatimit

Në zbatim të artikullit 4 të Marrëveshjes Kuadër, delegimi i përgjegjësisë të zbatimit tek një palë e tretë mund të bihet dakord përmes një shkëmbimi letrash ndërmjet Përfituesit dhe Komisionit Europian.

KAPITULLI VI DISPOZITAT E PËRGJITHSHME DHE PËRFUNDIMTARE

Neni 13

Konsultimet – Mosmarrëveshjet

1. Çdo çështje, në lidhje me realizimin ose interpretimin e Marrëveshjes Financiare ose të kushteve të përgjithshme, do të jetë subjekt i konsultimeve ndërmjet Përfituesit dhe Komisionit, duke çuar, kur është e nevojshme, në një amendament të Marrëveshjes Financiare.

2. Në rast të mospërbushjes së detyrimit të përcaktuar në Marrëveshjen Financiare dhe në kushtet e përgjithshme, e cila nuk ka qenë subjekt i masave rregulluese të marra në kohën e duhur, Komisioni mund të pezullojë financimin e Masës, pas konsultimeve me Përfituesin.

3. Përfituesi mund të mos pranojë në tërësi ose pjesërisht realizimin e Masës. Palët Kontraktuese do të përcaktojnë detajet e mospranimit në fjalë me një shkëmbim letrash.

Neni 14

Lajmërimi-adresat

Çdo lajmërim dhe çdo marrëveshje ndërmjet Palëve, të bërë për këtë qëllim, duhet të jetë subjekt i një komunikimi me shkrim duke iu referuar në mënyrë të përcaktuar numrit dhe titullit të Masës. Të tilla lajmërimet ose marrëveshje do të bëhen me letra, të dërguara tek Pala e autorizuar për të marrë të njëjtën, dhe e dërguar në adresën e lajmëruar nga Pala në fjalë. Në rast urgjence, komunikimi me telefaks, telegrafi ose teleks do të lejohet dhe do të gjykohet i vlefshëm, me kusht që të konfirmohen menjëherë me letër.

Adresat janë të përcaktuara në Marrëveshjen Financiare.

Aneksi B

ARBITRAZHI

Çdo marrëveshje ndërmjet Palëve Kontraktuese, që del nga Marrëveshja Kuadër ose Marrëveshja Financiare, e cila nuk është zgjidhur duke zbatuar procedurat, e përcaktuara në artikullin 12 të kushteve të përgjithshme në lidhje me Marrëveshjen Financiare, do të shqyrtohet në arbitrazh nga një Tribunal Arbitrazhi, siç përcaktohet këtu poshtë.

Palë në një arbitrazh të tillë do të jenë Përfituesi nga njëra anë dhe Komisioni nga ana tjetër.

Tribunali i Arbitrazhit do të përbëhet nga tre arbitra të emëruar si më poshtë:- një arbitër të emëruar nga Përfituesi;

- një arbitër i dytë do të emërohet nga Komisioni;

- arbitri i tretë (këtej e tutje ndonjëherë do të thirret “Arbitri”) do të emërohet me marrëveshje të Palëve, ose në qoftë se ato nuk bien dakord, nga Sekretari i Përgjithshëm i Kombeve të Bashkuara.

Në qoftë se asnjëra nga Palët nuk arrin të emërojë një arbitër, Arbitri do të emërojë arbitra të tillë.

Nqs ndonjë nga arbitrat e emëruar në përputhje me këtë dispozitë heq dorë, vdes ose bëhet i paafat për të vepruar, një tjetër arbitër do të emërohet në të njëjtën mënyrë si arbitri, vendin e të cilit ai mori. Pasardhësi i tillë do të ketë të gjitha pushtetet dhe detyrimet e arbitrit të zëvendësuar.

Aneksi C

Përshkrimi i masave

Objektivat e programit

Objektivi i përgjithshëm i asistencës së KE-së është përcaktuar brenda kuadrit të procesit të Stabilizim Asociimit (Sap) dhe përfshin konsolidimin e shtetit të së drejtës, stabilizimin demokratik, zhvillimin ekonomik dhe social dhe mbështetjen për mjedisin.

Objektivat specifike të programit janë:

- Drejtësia dhe çështjet e brendshme: të kontribuojnë në vendosjen e shtetit të së drejtës,

stabiliteti demokratik dhe në zhvillimin ekonomik me një fokus në ndërtimin e institucioneve, trajnimin dhe mbështetjen e investimeve.

- Ndërtimi i kapaciteteve administrative: të rrisë funksionimin e strukturave shtetërore dhe të mbështesë krijimin e një ekonomie tregu demokratike, funksionale brenda kuadrit të procesit të Stabilizim Asociimit.

- Zhvillimi ekonomik dhe social: të nxisë rritjen e sektorit privat dhe krijimin e vendeve të reja të punës, të nxisë zhvillimin e komunitetit lokal dhe të përmirësojë arsimin dhe trajnimin e mesëm dhe të lartë si në zonat urbane, ashtu edhe në ato rurale.

- Mbështetja e mbrojtjes së mjedisit: të forcojë kuadrin legjislativ në fushën e mjedisit dhe ta plotësojë këtë me dy skema pilot, që synojnë në mënyrë specifike në përmirësimin e mjedisit lokal përmes pjesëmarrjes së komunitetit.

- Stabilizimi demokratik: të forcojë shoqërinë civile përmes projekteve në shkallë të vogël.

Aktivitetet

Brenda programit të veprimit 2002, Programi indikativ shumëvjeçar për Shqipërinë është përcaktuar sipas objektivave të projekteve të mëposhtme:

1. Drejtësia dhe çështjet e brendshme

Aktivitetet e financuara në fushën e drejtësisë dhe çështjeve të brendshme do të marrin parasysh rezultatet e misionit të vlerësimit të ekspertëve të Komisionit Europian dhe vendeve anëtare, realizuar këtë verë. Fishat në fushën e drejtësisë dhe çështjeve të brendshme janë hartuar si korniza, të cilat do të jenë në gjendje të plotësojnë konkluzionet dhe rekomandimet e misionit të JHA-së.

Drejtësia

Të kontribuojë në krijimin e shtetit të së drejtës dhe stabilitetit demokratik në Shqipëri përmes:

- forcimit të kapaciteteve të sistemit gjyqësor për të siguruar që ai të kthehet në një sistem eficient të pavarur dhe të besueshëm, bazuar në shtetin e së drejtës;

- forcimit të kuadrit legjislativ për paraburgim, dhe të përmirësimit të kushteve fizike të të ndaluarve përmes përmirësimit të banimit dhe të trajnimit më të mirë të stafit të paraburgimit.

Projekti do të realizohet përmes vendosjes së një misioni asistence për drejtësinë e KE-së, trajnimin dhe mbështetjen investuese përkatëse.

Policia dhe rendi publik

Të kontribuojë në krijimin e shtetit të së drejtës dhe në krijimin e një force policie funksionuese, që të jetë në gjendje për të kontribuar në stabilitetin demokratik përmes:

- kontributit për rendin publik në të gjithë vendin;

- forcimit të kapacitetit të autoriteteve shqiptare për të luftuar kundër krimit të organizuar, në veçanti kundër trafikëve ilegale (qenieve njerëzore, drogave, armëve dhe pastrimit të parave);

- vendosjes së marrëdhënieve të punës me shoqërinë civile.

Projekti do të realizohet përmes mbështetjes së një misioni asistence për policinë e KE-së, trajnimin dhe mbështetjen investuese përkatëse.

Menaxhimi i integruar i kufijve

Të kontribuojë në krijimin e shtetit të së drejtës dhe në zhvillimin rajonal dhe kombëtar nëpërmjet ushtrimit të kontrollit efektiv të kufijve dhe lehtësimit të tregtisë përmes:

- përmirësimit të kuadrit rregullator, trajnimit dhe pajisjes me mjete të postave kufitare, përsa i përket kontrollit të kufijve;

- rritjes së kapaciteteve administrative dhe modernizimit të postave të caktuara kufitare, përsa i përket lehtësimit të tregtisë dhe trafikut;

- mbështetjes së përmirësimit të punëve infrastrukturore të identifikuara, përsa i përket nevojave të veçanta të kufijve rajonalë.

2. Ndërtimi i kapaciteteve administrative

Mbështetje për prokurimin publik

Të forcojë strukturat institucionale dhe kuadrin legjislativ ekzistues për një sistem prokurimi publik më të ndershëm dhe të hapur në Shqipëri përmes:

- forcimit të sistemit të rregullave të prokurimit publik;

- studimit të fizibilitetit dhe vullnetit për një strukturë certifikimi të veçantë për prokurimin dhe formulimin e një strategjie afatmesme për një strukturë të tillë;

- trajnimit të stafit dhe krijimit të një strukture trajnuese në Institutin Shqiptar të Administratës Publike;

- përmirësimin të cilësisë së të dhënave të mbledhura dhe të cilësisë së dokumenteve publike të tenderave dhe afateve të përgatitjes së tyre.

Konkurrenca dhe ndihma shtetërore

Të forcojë kapacitetin administrativ në Shqipëri në fushat e konkurrencës dhe ndihmës shtetërore përmes:

- zhvillimit dhe forcimit të rregullave dhe rregulloreve të konkurrencës së ndershme;
- krijimit të një zyre të pavarur për konkurrencën dhe trajnimin e stafit të saj;
- formulimit të një strategjie afatmesme dhe rritjes së ndërgjegjësimit në fushat e konkurrencës dhe ndihmës shtetërore.

Statistikat

Të forcojë sistemin statistikor në përputhje me nevojat e një shoqërie të orientuar nga demokracia dhe ekonomia e tregut, nëpërmjet sigurimit të një niveli të harmonizimit me metodat statistikore europiane dhe kërkesat e BE-së. E gjitha kjo përmes:

- mundësimin të përlogaritjeve të të dhënave kombëtare në përputhje me standardet ESA 95;
- rritjes së besueshmërisë në statistikatat zyrtare;
- përafrimit me metodat statistikore të BE-së.

3. Zhvillimi ekonomik dhe social

Nxjtja dhe lehtësimi i tregtisë

Të mbështesë lehtësimin dhe liberalizimin e tregtisë përmes:

- ndihmës në zbatimin e kërkesave të OBT-së;
- ndihmës në zbatimin e marrëveshjeve të tregtisë së lirë me vendet e rajonit;
- harmonizimit të kuadrit ligjor me acquis të BE-së, standardet dhe praktikatat;
- mbështetjes së tregtisë nëpërmjet tërheqjes së investimeve të huaja dhe zhvillimit të sektorëve kyç të shërbimeve.

Programi i VII i zhvillimit të komunitetit lokal

Të përmirësojë cilësinë e jetës në zonat rurale të Shqipërisë dhe të zhvillojë një ndërgjegjësim të komunitetit në këto fusha përmes:

- ndërtimit ose rehabilitimit të infrastrukturës lokale;
- përfshirjes së komuniteteve lokale në procesin e vendimmarrjes mbi këto projekte;
- përfshirjes së kontraktorëve lokalë për të realizuar punimet.

Tempus III

Të nxisë reformën e arsimit të lartë në Shqipëri nëpërmjet përmirësimit të cilësisë së mësimin dhe mësimdhënies akademike në një linjë me ndryshimet e nevojave politike, sociale dhe ekonomike përmes:

- mbështetjes së politikave të arsimit të lartë;
- forcimit të lidhjeve me ekonominë lokale dhe rajonale;
- zhvillimit të kurrikulave në fushat prioritare për tranzicionin ekonomik dhe social;
- kontributit për lëvizjen e studentëve dhe stafit;
- forcimit të bashkëpunimit rajonal.

Mbështetje për reformën në trajnimin dhe arsimin profesional

Të kontribuojë në zhvillimin e një sistemi trajnimi dhe arsimit profesional (VET) që i përgjigjet nevojave në ndryshim të tregut të punës dhe zhvillimeve sociale përmes:

- kontributit në strategjinë e VET-it dhe zbatimit të një ligji të ri të VET-it;
- modernizimit të procesit mësimor të VET-it, sipas kërkesave të tregut, në një bazë pilot në nivel rajoni dhe shkolle.

4. Mjedisi dhe burimet natyrore

Legjislati i mjedisit dhe rritja e ndërgjegjësimit

Të forcojë menaxhimin e mjedisit në Shqipëri, përmes një legjislati më të mirë dhe zbatim më të mirë të legjislatit dhe përmes informimit më të mirë të popullsisë. Projekti do të punojë përmes:

- përgatitjes së ligjeve, akteve nënligjore dhe rregulloreve;
- zhvillimit të një projekti pilot mbi planifikimin mjedisor urban në një qytet turistik;
- rritjes së ndërgjegjësimit mbi çështjet mjedisore me qeverinë, parlamentin, publikun, fëmijët e shkollave, OJQ-të dhe shoqatat e biznesit;
- krijimit të një mekanizmi në nivel lokal për popullsinë për të marrë pjesë me aktivisht në

planifikimin mjedisor.

Reduktimi i ndotjeve dhe kontrolli me rafinerinë e Ballshit

Të rehabilitojë një nga rafineritë e Shqipërisë, Ballshin, identifikuar nga shumë organizata kryesore si një ambient, që po degradon “hot spot”, për të modernizuar standardet e trajtimit të shkarkimit dhe magazinimit të naftës së mbetur përmes:

- projektimit, prokurimit dhe instalimit të një strukture filtruese për ndarjen e naftës nga uji në ujërat e ndotura;

- projektimit dhe ndërtimit të një fushe grumbulluese për mbetjet e naftës bazuar në normat e BE-së;

- rritjes së trajnimit dhe ndërgjegjësimit të stafit mbi çështjet mjedisore.

Projektimi i një vendi depozitimi të sigurt për mbetjet e rrezikshme

Të kontribuojnë në zgjidhjen e degradimit ambiental “hot spots” të vendeve të mbetjeve të rrezikshme përmes:

- mbështetjes në studimet tashmë të kryera, përzgjedhjes së një zone dhe projektimit të një vendi të sigurt për hedhjen e tyre;

- realizimit të një vlerësimi impakti mjedisor;

- sigurimit që legjislacioni i kërkuar nuk kundërshton ndërtimin dhe menaxhimin e vendit;

- identifikimit të pronësisë dhe strukturave menaxhuese dhe huadhënësit potencialë ndërkombëtar për ndërtimin e vendit, të hedhjes së mbeturinave.

5. Stabiliteti demokratik

Stabiliteti demokratik

Të forcojë dhe të zhvillojë kapacitetet e shoqërisë civile dhe të OJQ-ve në Shqipëri, të kontribuojë në rritjen e jetës bazë sociale, politike dhe të komunitetit përmes:

- forcimit të institucioneve dhe shoqatave lokale;

- dhënies së asistencës për grupet më pak të përkrahura të popullsisë;

- ndihmës për zhvillimin e shërbimeve të dhëna nga OJQ-të.

Projekti për stabilizimin demokratik do të japë grante për projektet e vogla. Ai do të plotësojë programin për zhvillimin e komuniteteve lokale dhe do të sigurojë një koordinim të ngushtë me aktivitetet të tjera bazë të lidhura me këtë, nga Bashkimi Europian dhe donatorë të tjerë.

Buxheti

Programi do të financohet përmes një granti të Komunitetit prej 44,9 milion Euro, të shpërndarë si më poshtë, ndërmjet sektorëve të ndryshëm:

1.Drejtësia dhe çështjet e brendshme	Euro 21.0
1.1 Reforma gjyqësore	Euro 8.0
1.2.Policia dhe krimi i organizuar	Euro 8.0
1.3 Menaxhimi i integruar i kufijve	Euro 5.0
2.Ndërtimi i kapaciteteve administrative	Euro 6.0
2.1 Prokurimi publik	Euro 3.0
2.2 Konkurrenca dhe ndihma shtetërore	Euro 2.0
2.3 Statistikat	Euro 1.0
3.Zhvillimi ekonomik dhe social	Euro 12.9
3.1 Tregtia	Euro 2.0
3.2 Zhvillimi i komunitetit lokal	Euro 7.4
3.3 Arsimi	Euro 3.5
4. Mjedisi dhe burimet natyrore	Euro 4.0
4.1 Mjedisi dhe burimet natyrore	Euro 4.0
5. Stabilizimi demokratik	Euro 1.0
5.1 Stabilizimi demokratik	Euro 1.0
TOTAL	44.9 milion Euro

Zbatimi

Kontratat e financuara sipas këtij programi do të hyjnë në fuqi jo më shpejt se firmosja e Memorandumit Financiar në formën e duhur nga nënshkruesit kompetentë dhe jo më vonë se 31.12.2005, të qenurit e skadencës së Memorandumit Financiar të asocuar. Për më tepër:

- Çdo grant ose kontratë përkatëse duhet të ketë hyrë në fuqi, pasi të jetë firmosur nga të gjitha

Commented [m1]:

Commented [m2]:

Palët përkatëse, nga kjo datë skadence.

- Çdo grant ose kontratë që nuk ka hyrë në fuqi, pasi të jetë firmosur nga të gjitha Palët përkatëse nga datë skadence, nuk duhet të penalizohet, por do të anulohet dhe do të konsiderohet nul ose i pavlefshëm.

- Çdo sasi e fondeve sipas këtij programi që nuk është përdorur për të financuar kontratat ose grantet që janë në fuqi, nuk do të realizohet pas mbarimit të afatit të skadencës.

- Asnjë fond shtesë nga ky program, në çdo kontratë ose grant, nuk mund të hyjë në fuqi pas kësaj date skadence.

Afati pas së cilës të gjitha aktivitetit kontraktuale sipas këtij programi duhet të ndërpriten është jo më vonë se një vit kalendarik, pas datës së skadencës të Memorandumit Financiar përkatës. Për më tepër:

- Asnjë shtesë në çdo kontratë ose grant, financiar nga ky program, nuk duhet të hyjë në fuqi pas afatit të zbatimit.

Programi do të zbatohet nga shërbimet e Komisionit për/dhe në bashkëpunim të ngushtë me autoritetet përkatëse nacionale dhe/ose lokale. Zbatimi i projektit do të kryhet nga shërbimet e Komisionit.

Monitorimi, vlerësimi dhe kontrolli

Ky program do të monitorohet dhe supervizohet nga shërbimet e Komisionit Europian, që:

- a) do të monitorojnë zbatimin e programit mbi bazën e raporteve periodike, kontakteve me sipërmarrësit dhe vizitat në terren.

- b) do të realizojnë monitorim dhe vlerësim të vazhdueshëm për të ndjekur progresin e programit dhe komponentët e tij, si dhe vlerësimin e ex-post pas përfundimit të tij.

Llogaritë dhe operimet në komponentët e programit do të kontrollohen në mënyrë periodike nga një revizor i jashtëm i kontraktuar nga Komisioni pa paragjykuar përgjegjësitë e Komisionit Europian, duke përfshirë Zyrën Europiane Antievazion (OLAF) dhe Gjykatën e Llogarive të Bashkimit Europian.